MANUAL DE UTILIZARE
POMPA DE CIRCULATIE ELECTRONICA CLASA A
USER MANUAL
ELECTRONIC CIRCULATION PUMP CLASS A
MANUALE D'USO
POMPA DI CIRCOLAZIONE ELETTRONICA CLASSE A
MANUAL DE USUARIO
BOMBA DE CIRCULACIÓN ELECTRÓNICA CLASE A
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
A OSZTÁLYÚ ELEKTRONIKUS KERINGETŐ SZIVATTYÚ
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΗΤΗΣ ΚΛΑΣΗΣ Α
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА
ЕЛЕКТРОННА ЦИРКУЛАЦИОННА ПОМПА КЛАС А
BENUTZERHANDBUCH
ELEKTRONISCHE ZIRKULATIONSPUMPE KLASSE A
MANUEL D'UTILISATION
POMPE DE CIRCULATION ÉLECTRONIQUE CLASSE A
MANUAL DO UTILIZADOR
BOMBA DE CIRCULAÇÃO ELETRÓNICA CLASSE A

EN ES IT
FR DE BG
EL PT HU

Va multumim pentru achizitionarea acestui produs EVOSANITARY, fabricat conform celor mai inalte standarde de siguranta si de functionare.

Avertizare! Pentru siguranta dumneavoastra cititi cu atentie acest manual si instructiunile generale de siguranta inaintea utilizarii echipamentului. Nerespectarea acestor reguli poate avea ca rezultat producerea electrocutarilor, a incendiilor si/sau a ranirilor personale.

Specificatii tehnice

Cod produs	**67972 5**	**67972 6**	**67972 7**	**67972 8**	**67972 9**	**67973 0**	**67973 1**
Putere	20 W	45 W	20 W	45 W	87 W	20 W	45 W
Tensiune / Frecventa	220-240 V / 50-60 Hz						
Debit maxim	44 L/min	52 L/min	44 L/min	52 L/min	65 L/min	44 L/min	52 L/min
Temperatura maxima apa	95°C						
Inaltime maxima de pompare	4 m	6 m	4 m	6 m	8 m	4 m	6 m
Racorduri intrare/iesire	1¨	1¨	1¨	1¨	1¨	1 ¼¨	1 ¼¨
Distanta racorduri	130 mm	130 mm	180 mm	180 mm	180 mm	180 mm	180 mm

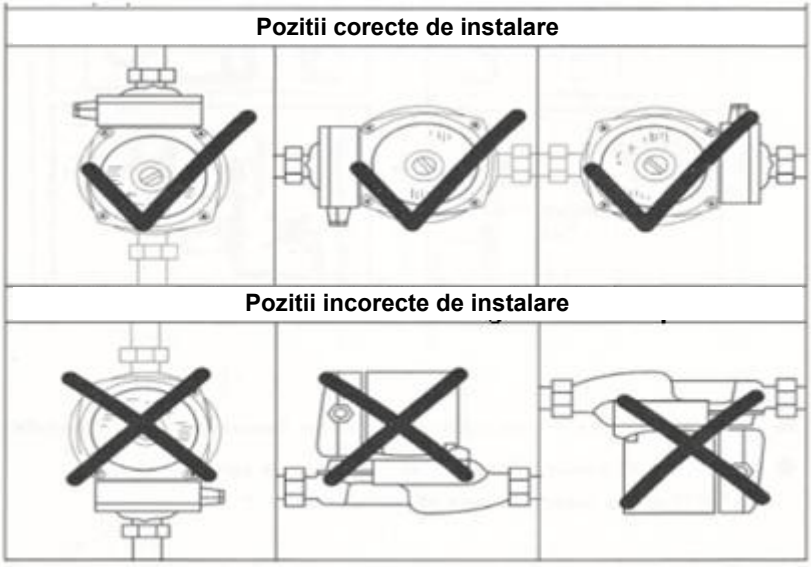


Fig. 1.

Masuri de siguranta generale pentru echipamentele electrice

Masuri de siguranta a echipamentului in exploatare



ATENTIE! Verificati intotdeauna ca tensiunea de alimentare sa corespunda cu cea inscrisa pe placuta echipamentului.

- Nu rasuciti cablul electric de alimentare al echipamentului
- Nu transportati echipamentul tinandu-l de cablul electric si nu trageti de cablul electric pentru a-l scoate din priza.
- Tineti cablul electric de alimentare al echipamentului la distanta fata de sursele de caldura, de petele de ulei, de grasimi, de obiectele ascutite si sursele care emana caldura.
- Verificati stecherul si cablul electric in mod regulat si in caz de deteriorare a acestora apelati la un electrician autorizat.
- Nu suprasolicitati pompa! Ea poate fi folosita in conditii de siguranta daca sunt respectati parametrii de exploatare care o caracterizeaza. Nu utilizati unelte electrice cu un alt scop fata de cel pentru care sunt destinate.

Service

- Repararea trebuie realizata numai de catre personal autorizat prin inlocuirea cu accesorii si piese de schimb originale pentru a se evita producerea accidentelor datorate reparatiilor necorespunzatoare.

Masuri de siguranta specifice pompei de circulatie

- Evitați folosirea pompei în condiții de temperaturi ale mediului ambiant mai ridicate de 35°C și mai scăzute de 0°C, sau funcționarea cu apă/soluție de antigel la o temperatură mai mare de 95°C.
- **PERICOL DE ÎNGHEȚ!** În situația în care pompa rămâne inactivă la temperaturi sub 0°C, asigurați-vă că nu există apă reziduală care poate îngheța și, prin urmare, poate distruge componentele pompei.
- Este recomandată instalarea unui filtru antimagnetită pe circuitul de retur, înainte de intrarea apei în pompă, pentru captarea impurităților metalice și a magnetitului care pot afecta funcționarea sau deteriora componentele produsului.
- Instalarea pompei trebuie efectuata de catre personal calificat.

Domeniu de utilizare

Pompa este destinata circulatiei agentului termic in instalatiile de incalzire cu radiatoare, incalzire prin pardoseala si alte sisteme de incalzire. Poate fi utilizata cu apa dedurizata sau solutii antigel speciale pentru instalatii de incalzire, diluate conform instructiunilor producatorului.



ATENTIE! Pompa este proiectata pentru circulatia apei sau a solutiilor diluate de antigel, fara substante explozive, particule solide sau fibre. Lichidul pompat trebuie sa aiba o densitate de aproximativ 1 kg/dm³ si o vascozitate cinematica de aproximativ 1 mm²/s.

Pregatirea pentru punerea in functiune



ATENTIE! IN CAZUL IN CARE APAR ZGOMOTE ANORMALE IN FUNCTIONARE OPRITI IMEDIAT ECHIPAMENTUL SI ADRESATI-VA UNUI SERVICE AUTORIZAT PENTRU CONSTATARI SI REPARATII.



ATENTIE! Deconectati alimentarea cu energie electrica inaintea inceperii oricarei operatiuni de reglare sau intretinere

Verificarea pompei inainte de instalare:

- Instalati robinetul de inchidere cat mai aproape de pompa pentru o interventie facila in cazul lucrarilor de verificare si reparare.

- Se recomanda instalarea unei supape de sens inainte de aspiratia pompei.

Conexiune hidraulica

ATENTIE!

Se face utilizand tubulatura rigida sau flexibila din metal sau plastic.

La instalarea pompei trebuie sa se tina cont de directia de curgere indicata pe pompa .

- Circuitul de iesire din pompa nu trebuie sa prezinte pierderi hidraulice, in caz contrar poate exista riscul arderii pompei.
- Este recomandata utilizarea unei tubulaturi cu un diametru interior cel putin egal cu cel al pompei, pentru evitarea scaderii performantelor pompei si aparitiei colmatarii.
- Pozitiile corecte de instalare a pompei sunt prezentate in Fig. 1.

Conexiune electrica

- Asigurati impamantare si masuri de protectie impotriva socurilor electrice. Pompa trebuie amplasata astfel incat sa se evite patrunderea apei in interiorul ei.

Pornirea pompei:

- Se alimenteaza electric pompa.

ATENTIE! In cazul supraincalzirii motorului pompa se opreste automat.Dupa racire va porni din nou in mod automat, fara a fi necesara nici o interventie.

Curatare si intretinere

ATENTIE! Inainte de orice interventie asupra echipamentului, deconectati alimentarea cu energie electrica de la retea.

Curatare

- NU utilizati solventi (ca de exemplu : petrol si derivati, alcool) intrucat acestia pot deteriora partile din plastic.

Intretinere

Echipamentul nostru a fost proiectat astfel incat sa poata fi utilizat pentru o perioada indelungata cu un minimum de intretinere. Nu necesita nici un fel de ungere suplimentarara, datorita lubrifiantilor long-life utilizati de producator pentru componentele in miscare.

Depozitare

- Depozitati pompa intr-un spatiu inaccesibil copiilor intr-o pozitie stabila si sigura intr-un loc fara praf sau supus vibratiilor, evitand temperaturile prea ridicate sau scazute.
- Protejati pompa fata de actiunea directa a razelor solare si pastrati-o intr-un loc intunecos, daca este posibil.

FUNCTII

1. **AUTO :** Functia cea mai utilizata in instalatii, setarile sunt predefinite, functionarea este automata. In momentul in care in instalatie apare un consummator, pompa isi regleaza automat parametrii astfel incat debitul si presiunea sa aiba valori optime.
2. **PP1 :** Utilizant aceasta functie, pompa este setata pentru a avea valoarea cea mai mica a debitului si presiunii.
3. **PP2 :** Utilizant aceasta functie, pompa este setata pentru a avea valoarea medie a debitului si presiunii.
4. **PP3 : :** Utilizant aceasta functie, pompa este setata pentru a avea valoarea cea mai ridicata a debitului si presiunii.
5. **CP1 :** Utilizant aceasta functie, pompa este setata pentru a avea presiunea constanta cea mai joasa. Se utilizeaza aceasta functie cand dorim ca sa avem o anumita valoarea a presiuni, valorea debitului fiind variabila.
6. **CP2 :** Utilizant aceasta functie, pompa este setata pentru a avea presiunea constanta medie. Se utilizeaza aceasta functie cand dorim ca sa avem o anumita valoarea a presiuni, valorea debitului fiind variabila.

7. **CP3 :** Utilizant aceasta functie, pompa este setata pentru a avea presiunea constanta cea mai mare . Se utilizeaza aceasta functie cand dorim ca sa avem o anumita valoarea a presiuni, valorea debitului fiind variabila.
8. **CN1 :** Curba presiune debit in treapta 1 (viteza constanta) cea mai joasa
9. **CN2 :** Curba presiune debit in treapta 2 (viteza constanta)
10. **CN3 :** Curba presiune debit in treapta 3 (virteza constanta)cea mai ridicata .
11. **NIGHT** : Regim nocturn. Cand este activata aceasta functie, pompa trece automat intre functionarea normala si regimul economic, aceasta modificare de regim depizand de temperatura apei masurata de senzorul de temperature din conducta de tur.



Acest produs este un echipament electric si electronic (EEE). Conform prevederilor Directivei 2012/19/UE si OUG 5/2015, este interzisa eliminarea deseurilor de echipamente electrice si electronice (DEEE) ca deseuri municipale nesortate. Acestea pot afecta mediul si sanatatea umana ca urmare a prezentei substantelor periculoase pe care le contin. Predati DEEE la un centru autorizat de colectare si reciclare a DEEE.

Thank you for purchasing this EVOSANITARY product, manufactured according to the highest safety and operating standards.

Warning! For your safety, please read this manual and the general safety instructions carefully before using the equipment. Failure to follow these rules may result in electric shocks, fires, and/or personal injury.

Technical specifications

Product code	**67972 5**	**67972 6**	**67972 7**	**67972 8**	**67972 9**	**67973 0**	**67973 1**
Power	20 W	45 W	20 W	45 W	87 W	20 W	45 W
Voltage / Frequency	220-240 V / 50-60 Hz						
Maximum flow rate	44 L/min	52 L/min	44 L/min	52 L/min	65 L/min	44 L/min	52 L/min
Maximum water temperature	95°C						
Maximum pumping height	4 m	6 m	4 m	6 m	8 m	4 m	6 m
Input/output connections	1¨	1¨	1¨	1¨	1¨	1 1/4¨	1 1/4¨
Spacing of connections	130 mm	130 mm	180 mm	180 mm	180 mm	180 mm	180 mm

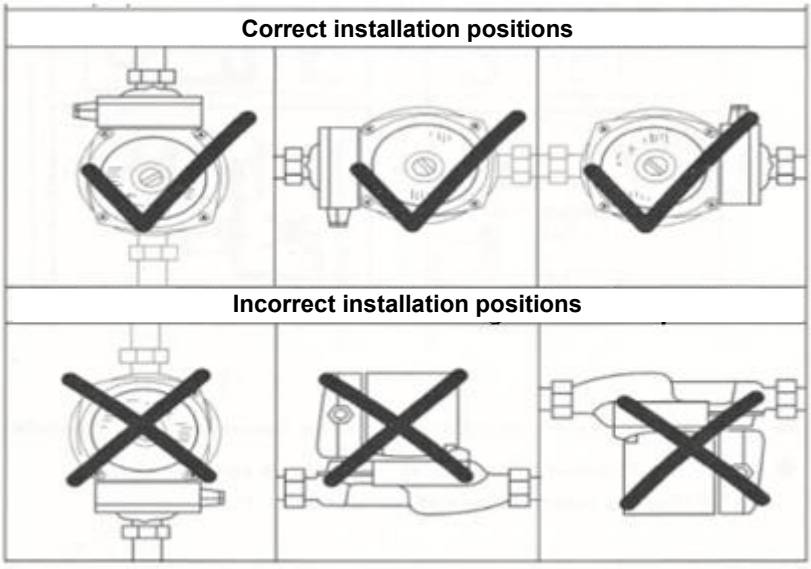


Fig. 1.

General Safety Precautions for Electrical Equipment

Safety measures of the equipment in operation



WARNING! Always check that the supply voltage corresponds to the one written on the plate of the equipment.

- Do not twist the power cord of the equipment
- Do not transport equipment by the power cord or pull on the power cord to unplug it.
- Keep your equipment's power cord away from heat sources, oil slicks, grease, sharp objects, and sources that give off heat.
- Check the plug and electrical cord regularly and if they are damaged, call an authorized electrician.
- Do not overload the pump! It can be used safely if the operating parameters that characterize it are observed. Do not use power tools for a purpose other than that for which they are intended.

Service

- The repair must be carried out only by authorized personnel by replacing it with original accessories and spare parts to avoid accidents due to improper repairs.

Safety measures specific to the circulation pump

- Avoid using the pump in ambient temperatures higher than 35°C and below 0°C, or operating with water/antifreeze solution at a temperature higher than 95°C.
- **DANGER OF FREEZING!** In the event that the pump remains idle at temperatures below 0°C, make sure that there is no residual water that can freeze and therefore destroy the pump components.
- It is recommended to install an anti-magnetite filter on the return circuit, before the water enters the pump, to capture metal impurities and magnetite that may affect the operation or damage the components of the product.
- The installation of the pump must be carried out by qualified personnel.

Scope of application

The pump is intended for the circulation of the thermal agent in heating installations with radiators, underfloor heating and other heating systems. It can be used with softened water or special antifreeze solutions for heating installations, diluted according to the manufacturer's instructions.



ATTENTION! The pump is designed for the circulation of water or diluted antifreeze solutions, without explosive substances, solid particles or fibers. The pumped liquid must have a density of approximately 1 kg/dm³ and a kinematic viscosity of approximately 1 mm²/s.

Preparing for commissioning



WARNING! IF ABNORMAL NOISES OCCUR IN OPERATION, STOP THE EQUIPMENT IMMEDIATELY AND CONTACT AN AUTHORIZED SERVICE FOR FINDINGS AND REPAIRS.



WARNING! Disconnect the power supply before starting any adjustment or maintenance operation

Checking the pump before installation:

- Install the shut-off valve as close as possible to the pump for easy intervention in case of verification and repair work.
- It is recommended to install a sense valve before suction the pump.

Hydraulic connection

ATTENTION!
It is made using rigid or flexible metal or plastic tubing.
When installing the pump, the flow direction indicated on the pump must be taken into account.

- The pump outlet circuit must not have hydraulic losses, otherwise there may be a risk of pump burnout.
- It is recommended to use a tubing with an inner diameter at least equal to that of the pump, in order to avoid decreasing pump performance and clogging.
- The correct installation positions of the pump are shown in Fig. 1.

Electrical connection

- Provide grounding and protection measures against electric shocks. The pump must be placed in such a way as to avoid water entering it.

Starting the pump:

- The pump is electrically powered.

WARNING! In case of overheating of the engine, the pump stops automatically. After cooling down, it will start again automatically, without any intervention required.

Cleaning and maintenance

WARNING! Before any intervention on the equipment, disconnect the power supply from the mains.

Cleaning

- DO NOT use solvents (such as petroleum and derivatives, alcohol) as they can damage the plastic parts.

Maintenance

Our equipment has been designed so that it can be used for a long time with minimal maintenance. It does not require any additional lubrication, thanks to the long-life lubricants used by the manufacturer for moving components.

Storage

- Store the pump in a space inaccessible to children in a stable and safe position in a dust-free or vibration-free place, avoiding too high or low temperatures.
- Protect the pump from the direct action of the sun's rays and keep it in a dark place if possible.

FUNCTIONS

1. **AUTO:** The most used function in installations, the settings are predefined, the operation is automatic. When a consumer appears in the installation, the pump automatically adjusts its parameters so that the flow and pressure have optimal values.
2. **PP1 :** Using this function, the pump is set to have the lowest value of flow and pressure.
3. **PP2 :** Using this function, the pump is set to have the average flow and pressure value.
4. **PP3 : Using** this function, the pump is set to have the highest flow and pressure value.
5. **CP1 :** Using this function, the pump is set to have the lowest constant pressure. This function is used when we want to have a certain pressure value, the flow value being variable.
6. **CP2 :** Using this function, the pump is set to have the average constant pressure. This function is used when we want to have a certain pressure value, the flow value being variable.
7. **CP3 :** Using this function, the pump is set to have the highest constant pressure. This function is used when we want to have a certain pressure value, the flow value being variable.
8. **CN1 :** Flow pressure curve in stage 1 (constant speed) lowest
9. **CN2 :** Flow pressure curve in step 2 (constant speed)
10. **CN3 :** Flow pressure curve in step 3 (constant gravity) the highest .

11. **NIGHT** : Night mode. When this function is activated, the pump automatically switches between normal operation and economy mode, this change of speed depending on the water temperature measured by the temperature sensor in the tour pipe.



This product is classified as Electrical and Electronic Equipment (EEE). In accordance with Directive 2012/19/EU, it is prohibited to dispose of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) as unsorted municipal waste. These may affect the environment and human health due to the presence of hazardous substances. Please return the WEEE to an authorized collection and recycling center.

Grazie per aver acquistato questo prodotto EVOSANITARY, prodotto secondo i più alti standard di sicurezza e operatività.

Attenzione! Per la vostra sicurezza, vi preghiamo di leggere attentamente questo manuale e le istruzioni generali di sicurezza prima di utilizzare l'attrezzatura. Il mancato rispetto di queste regole può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni personali.

Specifiche tecniche

Codice prodotto	**67972 5**	**67972 6**	**67972 7**	**67972 8**	**67972 9**	**67973 0**	**67973 1**
Potenza	20 W	45 W	20 W	45 W	87 W	20 W	45 W
Tensione / Frequenza	220-240 V / 50-60 Hz						
Portata massima	44 L/min	52 L/min	44 L/min	52 L/min	65 L/min	44 L/min	52 L/min
Temperatura massima dell'acqua	95°C						
Altezza massima di pompaggio	4 m	6 m	4 m	6 m	8 m	4 m	6 m
Connessioni di ingresso/uscita	1¨	1¨	1¨	1¨	1¨	1 1/4¨	1 1/4¨
Spaziatura delle connessioni	130 mm	130 mm	180 mm	180 mm	180 mm	180 mm	180 mm

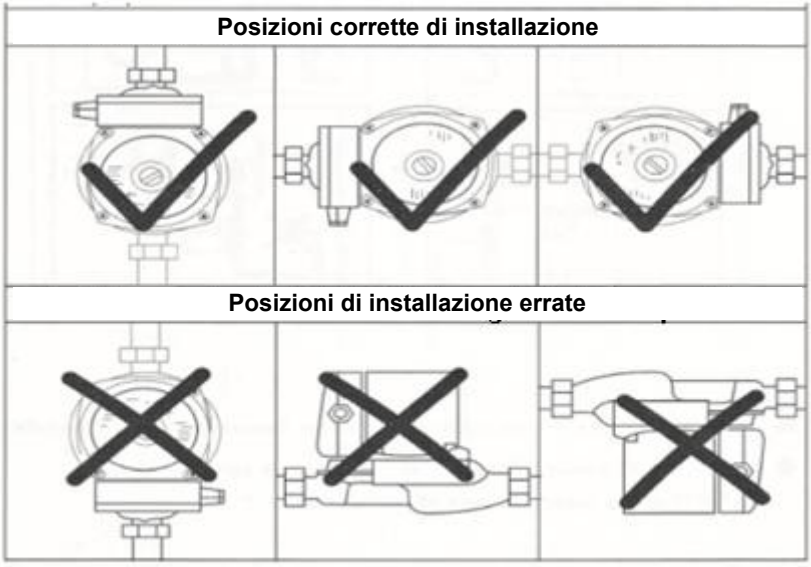


Fig. 1.

Precauzioni generali di sicurezza per le apparecchiature elettriche

Misure di sicurezza delle attrezzature in funzione



ATTENZIONE! Controlla sempre che la tensione di alimentazione corrisponda a quella scritta sulla lastra dell'apparecchiatura.

- Non attorcigliare il cavo di alimentazione dell'apparecchiatura
- Non trasportare l'attrezzatura tramite il cavo di alimentazione né tirare il cavo per staccarla.
- Tieni il cavo di alimentazione dell'attrezzatura lontano da fonti di calore, chiazze d'olio, grasso, oggetti appuntiti e fonti che emettono calore.
- Controlla regolarmente la spina e il cavo elettrico e, se sono danneggiati, chiama un elettricista autorizzato.
- Non sovraccaricare la pompa! Può essere utilizzata in sicurezza se vengono rispettati i parametri operativi che la caratterizzano. Non utilizzare gli utensili elettrici per scopi diversi da quelli per cui sono destinati.

Servizio

- La riparazione deve essere effettuata solo da personale autorizzato, sostituendola con accessori originali e pezzi di ricambio per evitare incidenti dovuti a riparazioni imcorrette.

Misure di sicurezza specifiche per la pompa di circolazione

- Evita di utilizzare la pompa a temperature ambientali superiori a 35°C e inferiori a 0°C, o di funzionare con soluzione di acqua o antigelo a temperature superiori a 95°C.
- **PERICOLO DI CONGELAMENTO!** Nel caso in cui la pompa rimanga inattiva a temperature inferiori a 0°C, assicurati che non ci siano residui di acqua che possano congelarsi e quindi distruggere i componenti della pompa.
- Si consiglia di installare un filtro anti-magnetite sul circuito di ritorno, prima che l'acqua entri nella pompa, per catturare impurità metalliche e magnetite che potrebbero influire sul funzionamento o danneggiare i componenti del prodotto.
- L'installazione della pompa deve essere effettuata da personale qualificato.

Ambito di applicazione

La pompa è destinata alla circolazione dell'agente termico in impianti di riscaldamento con radiatori, riscaldamento a pavimento e altri sistemi di riscaldamento. Può essere utilizzata con acqua addolcita o soluzioni antigelo speciali per impianti di riscaldamento, diluite secondo le istruzioni del produttore.



ATTENZIONE! La pompa è progettata per la circolazione di acqua o soluzioni antigelo diluite, senza sostanze esplosive, particelle solide o fibre. Il liquido pompato deve avere una densità di circa 1 kg/dm³ e una viscosità cinematica di circa 1 mm²/s.

Preparazione all'entrata in servizio



ATTENZIONE! SE SI VERIFICANO RUMORI ANOMALI DURANTE IL FUNZIONAMENTO, FERMA IMMEDIATAMENTE L'ATTREZZATURA E CONTATTA UN SERVIZIO AUTORIZZATO PER TROVARE INFORMAZIONI E RIPARAZIONI.



ATTENZIONE! Scollega l'alimentatore prima di iniziare qualsiasi regolazione o manutenzione

Controllo della pompa prima dell'installazione:

- Installa la valvola di chiusura il più vicino possibile alla pompa per un intervento facile in caso di verifiche e riparazioni.
- Si consiglia di installare una valvola di rilevamento prima di aspirare la pompa.

Connessione idraulica

ATTENZIONE!
È realizzato utilizzando tubi rigidi o flessibili in metallo o plastica.
Durante l'installazione della pompa, deve essere considerata la direzione di flusso indicata sulla pompa.

- Il circuito di uscita della pompa non deve avere perdite idrauliche, altrimenti potrebbe esserci rischio di bruciamento della pompa.
- Si consiglia di utilizzare un tubo con un diametro interno almeno uguale a quello della pompa, per evitare riduci le prestazioni della pompa e l'intasamento.
- Le corrette posizioni di installazione della pompa sono mostrate nella Fig. 1.

Collegamento elettrico

- Fornire messa a terra e misure di protezione contro le scosse elettriche. La pompa deve essere posizionata in modo da impedire l'ingresso dell'acqua.

Avvio della pompa:

- La pompa è alimentata elettricamente.

ATTENZIONE! In caso di surriscaldamento del motore, la pompa si ferma automaticamente. Dopo il raffreddamento, riparte automaticamente, senza alcun intervento.

Pulizia e manutenzione

ATTENZIONE! Prima di intervenire sull'apparecchiatura, scollega l'alimentatore dalla rete elettrica.

Pulizia

- NON usare solventi (come petrolio, derivati, alcol) perché possono danneggiare le parti di plastica.

Manutenzione

La nostra attrezzatura è stata progettata per poter essere utilizzata a lungo tempo con una manutenzione minima. Non richiede lubrificazione aggiuntiva, grazie ai lubrificanti a lunga durata utilizzati dal produttore per i componenti mobili.

Stoccaggio

- Conserva la pompa in uno spazio inaccessibile ai bambini, in una posizione stabile e sicura, in un luogo privo di polvere o vibrazioni, evitando temperature troppo alte o troppo basse.
- Proteggi la pompa dall'azione diretta dei raggi solari e tienila, se possibile, in un luogo buio.

FUNZIONI

1. **AUTO:** La funzione più utilizzata nelle installazioni, le impostazioni sono predefinite, il funzionamento è automatico. Quando un consumatore appare nell'installazione, la pompa regola automaticamente i suoi parametri in modo che portata e pressione abbiano valori ottimali.
2. **PP1:** Usando questa funzione, la pompa viene impostata per avere il valore più basso di portata e pressione.
3. **PP2:** Utilizzando questa funzione, la pompa viene impostata per avere il valore medio di portata e pressione.
4. **PP3 : Usando** questa funzione, la pompa viene impostata per avere il valore di portata e pressione più alto.
5. **CP1:** Usando questa funzione, la pompa è impostata per avere la pressione costante più bassa. Questa funzione viene usata quando vogliamo avere un certo valore di pressione, il valore di portata variabile.
6. **CP2:** Usando questa funzione, la pompa viene impostata per avere la pressione costante media. Questa funzione viene usata quando vogliamo avere un certo valore di pressione, il cui valore di flusso è variabile.

7. **CP3:** Usando questa funzione, la pompa viene impostata per avere la pressione costante più alta. Questa funzione viene usata quando si vuole avere un certo valore di pressione, il cui valore di flusso è variabile.
8. **CN1 :** Curva di pressione di flusso nello stadio 1 (velocità costante) al minimo
9. **CN2 :** Curva di pressione di flusso nel passo 2 (velocità costante)
10. **CN3 :** Curva di pressione di flusso nello step 3 (gravità costante) la più alta.
11. **NOTTE**: Modalità notturna. Quando questa funzione è attivata, la pompa passa automaticamente dalla modalità normale a quella economica, questa variazione di velocità dipende dalla temperatura dell'acqua misurata dal sensore di temperatura nel tubo di giro.



Questo prodotto è classificato come Apparecchiatura Elettrica ed Elettronica (AEE). In conformità alla Direttiva 2012/19/UE, è vietato smaltire i Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE) come rifiuti urbani non differenziati. Questi possono influire sull'ambiente e sulla salute umana a causa della presenza di sostanze pericolose. Si prega di restituire i RAEE a un centro di raccolta e riciclaggio autorizzato.

Gracias por adquirir este producto EVOSANITARY, fabricado según los más altos estándares de seguridad y funcionamiento.

¡Advertencia! Por tu seguridad, por favor lee atentamente este manual y las instrucciones generales de seguridad antes de usar el equipo. El incumplimiento de estas normas puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones personales.

Especificaciones técnicas

Código de producto	**679725**	**679726**	**679727**	**679728**	**679729**	**679730**	**679731**
Energía	20 W	45 W	20 W	45 W	87 W	20 W	45 W
Voltaje / Frecuencia	220-240 V / 50-60 Hz						
Caudal máximo	44 L/min	52 L/min	44 L/min	52 L/min	65 L/min	44 L/min	52 L/min
Temperatura máxima del agua	95°C						
Altura máxima de bombeo	4 m	6 m	4 m	6 m	8 m	4 m	6 m
Conexiones de entrada/salida	1¨	1¨	1¨	1¨	1¨	1 1/4¨	1 1/4¨
Espaciado de las conexiones	130 mm	130 mm	180 mm	180 mm	180 mm	180 mm	180 mm

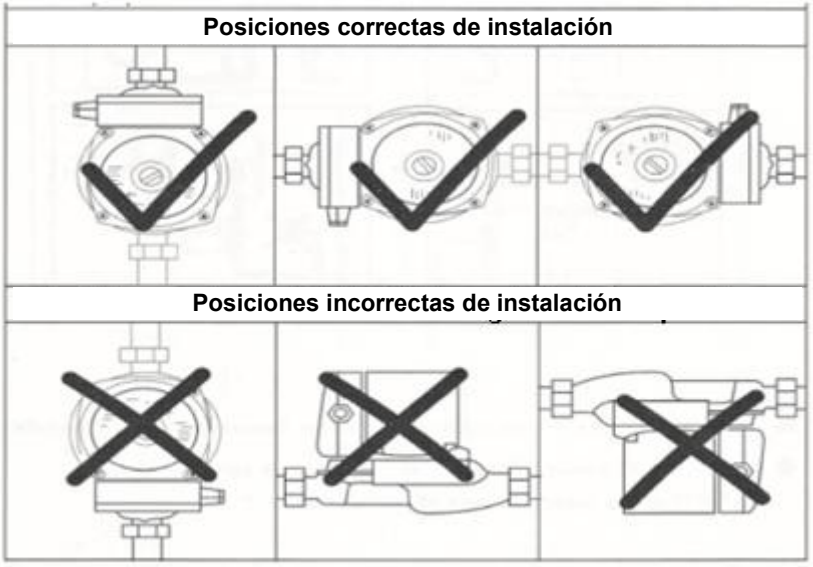


Fig. 1.

Precauciones generales de seguridad para equipos eléctricos

Medidas de seguridad del equipo en funcionamiento



¡ADVERTENCIA! Comprueba siempre que el voltaje de alimentación corresponda al que aparece en la placa del equipo.

- No torzas el cable de alimentación del equipo
- No transportes el equipo por el cable de alimentación ni tires del cable para desconectarlo.
- Mantén el cable de alimentación de tu equipo alejado de fuentes de calor, manchas de aceite, grasa, objetos punzantes y fuentes que emitan calor.
- Revisa el enchufe y el cable eléctrico regularmente y, si están dañados, llama a un electricista autorizado.
- ¡No sobrecargues la bomba! Puede utilizarse de forma segura si se respetan los parámetros operativos que la caracterizan. No utilices herramientas eléctricas para un propósito distinto al que están destinadas.

Servicio

- La reparación debe realizarse únicamente por personal autorizado, sustituyéndola por accesorios y repuestos originales para evitar accidentes por reparaciones inadecuadas.

Medidas de seguridad específicas para la bomba de circulación

- Evita usar la bomba a temperaturas ambientales superiores a 35°C y por debajo de 0°C, o funcionar con agua o solución anticongelante a temperaturas superiores a 95°C.
- **¡PELIGRO DE CONGELACIÓN!** En caso de que la bomba permanezca inactiva a temperaturas inferiores a 0°C, asegúrese de que no quede agua residual que pueda congelarse y destruir los componentes de la bomba.
- Se recomienda instalar un filtro antimagnetita en el circuito de retorno, antes de que el agua entre en la bomba, para capturar impurezas metálicas y magnetita que puedan afectar al funcionamiento o dañar los componentes del producto.
- La instalación de la bomba debe ser realizada por personal cualificado.

Ámbito de aplicación

La bomba está destinada a la circulación del agente térmico en instalaciones de calefacción con radiadores, calefacción por suelo radiante y otros sistemas de calefacción. Puede utilizarse con agua suavizada o soluciones especiales anticongelantes para instalaciones de calefacción, diluidas según las instrucciones del fabricante.



¡ATENCIÓN! La bomba está diseñada para la circulación de agua o soluciones anticongelantes diluidas, sin sustancias explosivas, partículas sólidas ni fibras. El líquido bombeado debe tener una densidad de aproximadamente 1 kg/dm³ y una viscosidad cinemática de aproximadamente 1 mm²/s.

Preparación para la puesta en servicio



¡ADVERTENCIA! SI SE PRODUCEN RUIDOS ANORMALES EN FUNCIONAMIENTO, DETENGA EL EQUIPO INMEDIATAMENTE Y CONTACTE CON UN SERVICIO AUTORIZADO PARA ENCONTRAR HALLAZGOS Y REPARACIONES.



¡ADVERTENCIA! Desconecta la fuente de alimentación antes de iniciar cualquier ajuste o mantenimiento

Comprobar la bomba antes de la instalación:

- Instala la válvula de cierre lo más cerca posible de la bomba para facilitar la intervención en caso de verificación y reparación.
- Se recomienda instalar una válvula de detección antes de aspirar la bomba.

Conexión hidráulica

¡ATENCIÓN!
Está fabricado con tubos rígidos o flexibles de metal o plástico.
Al instalar la bomba, debe tenerse en cuenta la dirección de flujo indicada en la bomba.

- El circuito de salida de la bomba no debe tener pérdidas hidráulicas, de lo contrario puede existir riesgo de quemado de la bomba.
- Se recomienda utilizar un tubo con un diámetro interior al menos igual al de la bomba, para evitar la disminución del rendimiento de la bomba y obstrucciones.
- Las posiciones correctas de instalación de la bomba se muestran en la Fig. 1.

Conexión eléctrica

- Proporciona toma de tierra y medidas de protección contra descargas eléctricas. La bomba debe colocarse de manera que no entre agua.

Arrancar la bomba:

- La bomba funciona eléctricamente.

¡ADVERTENCIA! En caso de sobrecalentamiento del motor, la bomba se detiene automáticamente. Tras enfriarse, volverá a arrancar automáticamente, sin necesidad de intervención.

Limpieza y mantenimiento

¡ADVERTENCIA! Antes de intervenir en el equipo, desconecte la fuente de alimentación de la red eléctrica.

Limpieza

- NO uses disolventes (como petróleo y derivados, alcohol) ya que pueden dañar las partes de plástico.

Mantenimiento

Nuestro equipo ha sido diseñado para poder usarse durante mucho tiempo con un mantenimiento mínimo. No requiere lubricación adicional, gracias a los lubricantes de larga duración que utiliza el fabricante para componentes móviles.

Almacenamiento

- Guarda la bomba en un espacio inaccesible para los niños, en una posición estable y segura, libre de polvo o vibraciones, evitando temperaturas demasiado altas o bajas.
- Protege la bomba de la acción directa de los rayos solares y mantenla en un lugar oscuro si es posible.

FUNCIONES

1. **AUTO:** La función más utilizada en las instalaciones, los ajustes están predefinidos y el funcionamiento es automático. Cuando un consumidor aparece en la instalación, la bomba ajusta automáticamente sus parámetros para que el caudal y la presión tengan valores óptimos.
2. **PP1:** Usando esta función, la bomba se configura para tener el valor más bajo de caudal y presión.
3. **PP2:** Usando esta función, la bomba se configura para tener el valor medio de caudal y presión.
4. **PP3: Usando** esta función, la bomba se configura para tener el mayor caudal y el valor de presión.
5. **CP1:** Usando esta función, la bomba se configura para tener la presión constante más baja. Esta función se usa cuando queremos tener un valor de presión determinado, siendo el valor del flujo variable.
6. **CP2:** Usando esta función, la bomba se configura para tener la presión constante media. Esta función se usa cuando queremos tener un valor de presión determinado, cuyo valor de caudal es variable.

7. **CP3:** Usando esta función, la bomba se configura para tener la presión constante más alta. Esta función se usa cuando queremos tener un valor de presión determinado, cuyo valor de flujo es variable.
8. **CN1 :** Curva de presión de flujo en la etapa 1 (velocidad constante) más baja
9. **CN2 :** Curva de presión de flujo en el paso 2 (velocidad constante)
10. **CN3 :** Curva de presión de flujo en el paso 3 (gravedad constante) la más alta.
11. **NOCHE** : Modo nocturno. Cuando esta función se activa, la bomba cambia automáticamente entre el modo de funcionamiento normal y el modo de economía, este cambio de velocidad depende de la temperatura del agua medida por el sensor de temperatura en la tubería de giro.



Este producto se clasifica como equipo eléctrico y electrónico (EEE). De conformidad con la Directiva 2012/19/UE, está prohibido desechar los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) como residuos municipales sin clasificar. Estos residuos pueden afectar al medio ambiente y a la salud humana debido a la presencia de sustancias peligrosas. Por favor, entregue los RAEE en un centro de recogida y reciclaje autorizado.

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt az EVOSANITARY terméket, amelyet a legmagasabb biztonsági és működési szabványok szerint gyártanak.

Figyelem! A biztonságod érdekében kérjük, olvassa el alaposan ezt a kézikönyvet és az általános biztonsági utasításokat, mielőtt használná a felszerelést. E szabályok betartásának elmulasztása elektromos sokkhoz, tűzhöz és/vagy személyi sérüléshez vezethet.

Műszaki specifikációk

Termékkód	**679725**	**679726**	**679727**	**679728**	**679729**	**679730**	**679731**
Teljesítmény	20 W	45 W	20 W	45 W	87 W	20 W	45 W
Feszültség / Frekvencia	220-240 V / 50-60 Hz						
Maximális áramlási sebesség	44 L/min	52 l/perc	44 L/perc	52 l/perc	65 L/min	44 L/perc	52 l/perc
Maximális vízhőmérséklet	95°C						
Maximális szivattyúzási magasság	4 m	6 m	4 m	6 m	8 m	4 m	6 m
Bemeneti/kimeneti kapcsolatok	1¨	1¨	1¨	1¨	1¨	1 1/4¨	1 1/4¨
A kapcsolatok távolsága	130 mm	130 mm	180 mm	180 mm	180 mm	180 mm	180 mm

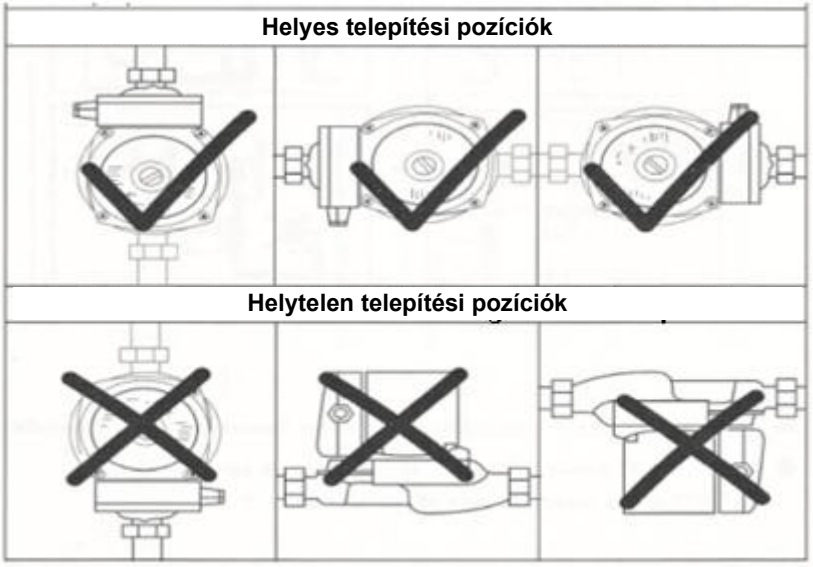


Fig. 1.

Általános biztonsági intézkedések az elektromos berendezések számára

A működő berendezések biztonsági intézkedései



FIGYELEM! Mindig ellenőrizd, hogy a tápfeszültség megfelel-e a berendezés lemezén írt feszültségnek.

- Ne csavard meg a készülék tápkábelét
- Ne szállítsd a felszerelést a tápkábellel, és ne húzd meg a tápkábelt, hogy kihúzd.
- Tartsd távol a berendezésed tápkábelét a hőforrásoktól, olajfoltoktól, zsírtól, éles tárgyaktól és a hőt kibocsátó forrásoktól.
- Rendszeresen ellenőrizd a konnektort és az elektromos vezetéket, és ha sérültek, hívj egy hivatalos villanyszerelőt.
- Ne terheljék túl a szivattyút! Biztonságosan használható, ha betartják az azt jellemző működési paramétereket. Ne használd az elektromos szerszámokat más célra, mint arra, amire szánták.

Szolgálat

- A javítást csak engedélyes személyek végezhetik el, eredeti kiegészítőkkel és pótalkatrészekkel cserélve, hogy elkerüljék a helytelen javítások miatt kialakuló baleseteket.

A keringő szivattyúra jellemző biztonsági intézkedések

- Kerüld a szivattyú használatát 35°C feletti és 0°C alatti környezeti hőmérsékleten, illetve víz/fagyálló oldattal való működést 95°C feletti hőmérsékleten.
- **FAGYÁSI VESZÉLY!** Ha a szivattyú 0°C alatti hőmérsékleten is üresen marad, ügyeljen rá, hogy ne maradjon víz, ami megfagyhat, és ezzel tönkretehetné a szivattyú alkatrészeit.
- Ajánlott egy antimagnetit szűrőt szerelni a visszatérő áramkörre, mielőtt a víz bejutna a szivattyúba, hogy fémszennyeződéseket és magnetitet fogjon be, amelyek befolyásolhatják a működést vagy károsíthatják a termék alkatrészeit.
- A szivattyú telepítését képzett személyzetnek kell elvégeznie.

Alkalmazási terület

A szivattyú a hőhatású anyag keringésére készült fűtőberendezésekben, radiátorokkal, padlófűtéssel és más fűtési rendszerekkel. Használható lágyított vízzel vagy speciális fagyállószerekkel fűtési berendezésekhez, a gyártó utasításai szerint hígítva.



FIGYELEM! A szivattyút víz vagy hígított fagyállóoldat keringésére tervezték, robbanó anyagok, szilárd részecskék vagy rostok nélkül. A szivattyúzott folyadék sűrűségének körülbelül 1 kg/dm³ és kinematikai viszkozitása körülbelül 1 mm²/s kell legyen.

A szolgálatba állításra való előkészítés



FIGYELEM! HA MŰKÖDÉS KÖZBEN RENDELLENES ZAJOK KELETKEZNEK, AZONNAL ÁLLÍTSD LE A BERENDEZÉST, ÉS VEDD FEL A KAPCSOLATOT A HIVATALOS SZERVIZREL A KERESÉS ÉS JAVÍTÁS ÉRDEKÉBEN.



FIGYELEM! Kapcsold le a tápegységet, mielőtt bármilyen beállítást vagy karbantartást végezne

A szivattyú ellenőrzése a telepítés előtt:

- A lezáró szelepet a szivattyúhoz a lehető legközelebb helyezd be a gyors beavatkozás érdekében ellenőrzés és javítás esetén.
- Ajánlott érzékelőszelepet szerelni a szivattyú szívása előtt.

Hidraulikus csatlakozás



FIGYELEM!

Merev vagy rugalmas fém- vagy műanyag csövekből készül.

A szivattyú telepítésekor figyelembe kell venni a szivattyún megadott áramlási irányt.

- A szivattyú kimeneti áramkörén nem lehet hidraulikus veszteség, különben fennáll a szivattyú kiégésének veszélye.

- Ajánlott olyan csövet használni, amelynek belső átmérője legalább a szivattyúéval megegyezik, hogy elkerüljék a szivattyú teljesítményének csökkenését és a dugulást.
- A szivattyú helyes beépítési pozícióit az 1. ábra mutatja.

Elektromos csatlakozás

- Biztosíts földelést és védelmi intézkedéseket az elektromos sokk ellen. A szivattyút úgy kell elhelyezni, hogy ne jusson víz be.

A szivattyú indítása:

- A szivattyú elektromosan működik.



FIGYELEM! A motor túlmelegedése esetén a szivattyú automatikusan leáll. Hűlés után automatikusan újraindul, beavatkozás nélkül.

Takarítás és karbantartás



FIGYELEM! Mielőtt bármilyen beavatkozást tennél a berendezésbe, húzd le a tápegységet a hálózatról.

Takarítás

- NE használj oldószereket (például kőolajot és származékokat, alkoholt), mert károsíthatják a műanyag alkatrészeket.

Karbantartás

Berendezéseinket úgy tervezték, hogy hosszú ideig használható legyen, minimális karbantartással. Nem igényel további kenést, köszönhetően a gyártó által használt hosszú élettartamú kenőanyagoknak az alkatrészek mozgatásához.

Tárolás

- A szivattyút olyan helyen, ahol a gyerekek nem férhetnek hozzá, stabil és biztonságos helyen, pormentes vagy rezgésmentes helyen, kerülve a túl magas vagy alacsony hőmérsékletet.
- Védd meg a szivattyút a nap sugarainak közvetlen hatásától, és ha lehet, tartsd sötét helyen.

FUNKCIÓK

1. **AUTOMATA:** A telepítésekben leggyakrabban használt funkció, a beállítások előre definiáltak, a működés automatikus. Amikor egy fogyasztó megjelenik a telepítésben, a szivattyú automatikusan módosítja a paramétereit, hogy az áramlás és a nyomás optimális értékeket kapjon.
2. **PP1:** Ezzel a funkcióval a szivattyú a legalacsonyabb áramlási és nyomási értékre állítjuk be.
3. **PP2 :** Ezzel a funkcióval a szivattyú az átlagos áramlási és nyomásértéket állítjuk be.
4. **PP3 :** Ezzel a funkcióval a szivattyú a legmagasabb áramlási és nyomást mutató értékre állítjuk.
5. **CP1 :** Ezzel a funkcióval a szivattyú a legalacsonyabb állandó nyomást kap. Ezt a függvényt akkor használják, amikor egy bizonyos nyomásértéket akarunk elérni, az áramlási érték változó.
6. **CP2 :** Ezzel a függvényrel a szivattyú átlagosan állandó nyomást kap. Ezt a függvényt akkor használják, amikor egy bizonyos nyomásértéket akarunk, az áramlási érték változó.
7. **CP3 :** Ezzel a funkcióval a szivattyú a legmagasabb állandó nyomást állítjuk be. Ezt a függvényt akkor használják, amikor egy bizonyos nyomásértéket akarunk elérni, az áramlási érték változó.
8. **CN1:** Áramlási nyomásgörbe az 1. szakaszban (állandó sebesség) legalacsonyabb
9. **CN2:** Áramlási nyomásgörbe a 2. lépésben (állandó sebesség)
10. **CN3:** Áramlási nyomásgörbe a 3. lépésben (állandó gravitáció) a legmagasabb .
11. **ÉJSZAKA** : Éjszakai üzemmód. Amikor ez a funkció aktiválódik, a szivattyú automatikusan vált normál és gazdaságos üzemmód között, ez a sebességváltozás a víz hőmérsékletét mérve a csőben lévő hőmérséklet-érzékelő alapján.



Ez a termék elektromos és elektronikus berendezésnek (EEE) minősül. A 2012/19/EU irányelv értelmében az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait (WEEE) tilos válogatatlan települési hulladékként ártalmatlanítani. Ezek a veszélyes anyagok jelenléte miatt károsíthatják a környezetet és az emberi egészséget. Kérjük, juttassa el a WEEE hulladékot egy hivatalos gyűjtő- és újrahasznosító központba.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν EVOHYGIENE, κατασκευασμένο σύμφωνα με τα υψηλότερα πρότυπα ασφάλειας και λειτουργίας.

Προειδοποίηση! Για την ασφάλειά σας, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και τις γενικές οδηγίες ασφαλείας πριν χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό. Η μη τήρηση αυτών των κανόνων μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιές ή/και τραυματισμό.

Τεχνικές προδιαγραφές

Κωδικός προϊόντος	**679725**	**679726**	**679727**	**679728**	**679729**	**679730**	**679731**
Ισχύς	20 W	45 W	20 W	45 W	87 W	20 W	45 W
Τάση / Συχνότητα	220-240 V / 50-60 Hz						
Μέγιστος ρυθμός ροής	44 L/λεπτό	52 L/λεπτό	44 L/λεπτό	52 L/λεπτό	65 L/λεπτό	44 L/λεπτό	52 L/λεπτό
Μέγιστη θερμοκρασία νερού	95°Γ						
Μέγιστο ύψος άντλησης	4 μ	6 μ	4 μ	6 μ	8 μ	4 μ	6 μ
Συνδέσεις εισόδου/εξόδου	1¨	1¨	1¨	1¨	1¨	1 1/4¨	1 1/4¨
Απόσταση συνδέσεων	130 χλστ.	130 χλστ.	180 χλστ.	180 χλστ.	180 χλστ.	180 χλστ.	180 χλστ.

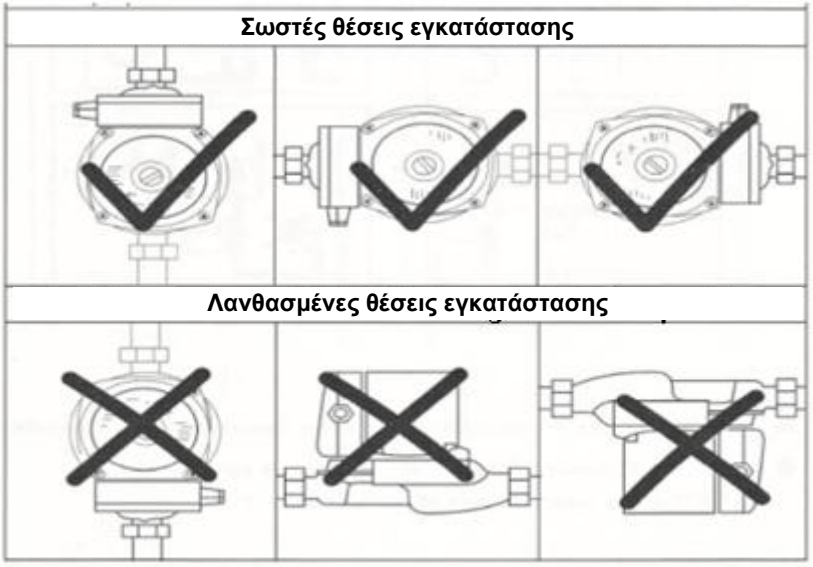


Fig. 1.

Γενικές προφυλάξεις ασφαλείας για ηλεκτρικό εξοπλισμό

Μέτρα ασφαλείας του εξοπλισμού σε λειτουργία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΗ! Ελέγχετε πάντα ότι η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε αυτή που αναγράφεται στην πινακίδα του εξοπλισμού.

- Μην στρίβετε το καλώδιο τροφοδοσίας του εξοπλισμού
- Μην μεταφέρετε εξοπλισμό από το καλώδιο τροφοδοσίας και μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να τον αποσυνδέσετε.
- Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας του εξοπλισμού σας μακριά από πηγές θερμότητας, πετρελαιοκηλίδες, γράσο, αιχμηρά αντικείμενα και πηγές που εκπέμπουν θερμότητα.
- Ελέγχετε τακτικά το φις και το ηλεκτρικό καλώδιο και εάν έχουν υποστεί ζημιά, καλέστε έναν εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο.
- Μην υπερφορτώνετε την αντλία! Μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ασφάλεια εάν τηρούνται οι παράμετροι λειτουργίας που τη χαρακτηρίζουν. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία για σκοπό διαφορετικό από αυτόν για τον οποίο προορίζονται.

Υπηρεσία

- Η επισκευή πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό αντικαθιστώντας το με γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά για την αποφυγή ατυχημάτων λόγω ακατάλληλων επισκευών.

Μέτρα ασφαλείας ειδικά για την αντλία κυκλοφορίας

- Αποφύγετε τη χρήση της αντλίας σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος υψηλότερες από 35°C και κάτω από 0°C ή τη λειτουργία με νερό/αντιψυκτικό διάλυμα σε θερμοκρασία υψηλότερη από 95°C.
- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΑΓΩΜΑΤΟΣ!** Σε περίπτωση που η αντλία παραμένει σε αδράνεια σε θερμοκρασίες κάτω των 0°C, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει υπολειμματικό νερό που μπορεί να παγώσει και επομένως να καταστρέψει τα εξαρτήματα της αντλίας.
- Συνιστάται η εγκατάσταση ενός φίλτρου αντιμαγνητίτη στο κύκλωμα επιστροφής, πριν εισέλθει το νερό στην αντλία, για τη σύλληψη μεταλλικών ακαθαρσιών και μαγνητίτη που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία ή να καταστρέψουν τα εξαρτήματα του προϊόντος.
- Η εγκατάσταση της αντλίας πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Πεδίο εφαρμογής

Η αντλία προορίζεται για την κυκλοφορία του θερμικού παράγοντα σε εγκαταστάσεις θέρμανσης με καλοριφέρ, ενδοδαπέδια θέρμανση και άλλα συστήματα θέρμανσης. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί με μαλακωμένο νερό ή ειδικά αντιψυκτικά διαλύματα για εγκαταστάσεις θέρμανσης, αραιωμένα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Η αντλία έχει σχεδιαστεί για την κυκλοφορία νερού ή αραιωμένων αντιψυκτικών διαλυμάτων, χωρίς εκρηκτικές ουσίες, στερεά σωματίδια ή ίνες. Το αντλούμενο υγρό πρέπει να έχει πυκνότητα περίπου 1 kg/dm³ και κινηματικό ιξώδες περίπου 1 mm²/s.

Προετοιμασία για θέση σε λειτουργία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΗ! ΕΆΝ ΠΡΟΚΎΨΟΥΝ ΜΗ ΦΥΣΙΟΛΟΓΙΚΟΊ ΘΌΡΥΒΟΙ ΚΑΤΆ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΊΑ, ΣΤΑΜΑΤΉΣΤΕ ΑΜΈΣΩΣ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΌ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΉΣΤΕ ΜΕ ΈΝΑ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΈΝΟ ΣΈΡΒΙΣ ΓΙΑ ΕΥΡΉΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΈΣ.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΗ! Αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης ή συντήρησης

Έλεγχος της αντλίας πριν την εγκατάσταση:

- Τοποθετήστε τη βαλβίδα διακοπής όσο το δυνατόν πιο κοντά στην αντλία για εύκολη επέμβαση σε περίπτωση εργασιών επαλήθευσης και επισκευής.

- Συνιστάται η εγκατάσταση μιας βαλβίδας αίσθησης πριν από την αναρρόφηση της αντλίας.

Υδραυλική σύνδεση



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Είναι κατασκευασμένο από άκαμπτο ή εύκαμπτο μεταλλικό ή πλαστικό σωλήνα. Κατά την εγκατάσταση της αντλίας, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η κατεύθυνση ροής που υποδεικνύεται στην αντλία.

- Το κύκλωμα εξόδου της αντλίας δεν πρέπει να έχει υδραυλικές απώλειες, διαφορετικά μπορεί να υπάρχει κίνδυνος εξάντλησης της αντλίας.
- Συνιστάται η χρήση σωλήνα με εσωτερική διάμετρο τουλάχιστον ίση με αυτή της αντλίας, προκειμένου να αποφευχθεί η μείωση της απόδοσης της αντλίας και η απόφραξη.
- Οι σωστές θέσεις εγκατάστασης της αντλίας φαίνονται στην Εικ. 1.

Ηλεκτρική σύνδεση

- Παρέχετε μέτρα γείωσης και προστασίας από ηλεκτροπληξία. Η αντλία πρέπει να τοποθετηθεί με τέτοιο τρόπο ώστε να αποφεύγεται η είσοδος νερού.

Εκκίνηση της αντλίας:

- Η αντλία τροφοδοτείται ηλεκτρικά.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΗ! Σε περίπτωση υπερθέρμανσης του κινητήρα, η αντλία σταματά αυτόματα. Αφού κρυώσει, θα ξεκινήσει ξανά αυτόματα, χωρίς να απαιτείται καμία παρέμβαση.

Καθαρισμός και συντήρηση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΗ! Πριν από οποιαδήποτε παρέμβαση στον εξοπλισμό, αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος από το ρεύμα.

Καθάρισμα

- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε διαλύτες (όπως πετρέλαιο και παράγωγα, αλκοόλ) καθώς μπορεί να καταστρέψουν τα πλαστικά μέρη.

Συντήρηση

Ο εξοπλισμός μας έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Δεν απαιτεί πρόσθετη λίπανση, χάρη στα λιπαντικά μεγάλης διάρκειας ζωής που χρησιμοποιεί ο κατασκευαστής για κινούμενα εξαρτήματα.

Αποθήκευση

- Αποθηκεύστε την αντλία σε χώρο απρόσιτο για παιδιά σε σταθερή και ασφαλή θέση σε μέρος χωρίς σκόνη ή κραδασμούς, αποφεύγοντας πολύ υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες.
- Προστατέψτε την αντλία από την άμεση δράση των ακτίνων του ήλιου και κρατήστε την σε σκοτεινό μέρος αν είναι δυνατόν.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

1. **AUTO:** Η πιο χρησιμοποιούμενη λειτουργία στις εγκαταστάσεις, οι ρυθμίσεις είναι προκαθορισμένες, η λειτουργία είναι αυτόματη. Όταν εμφανίζεται ένας καταναλωτής στην εγκατάσταση, η αντλία προσαρμόζει αυτόματα τις παραμέτρους της έτσι ώστε η ροή και η πίεση να έχουν τις βέλτιστες τιμές.
2. **PP1 :** Χρησιμοποιώντας αυτή τη λειτουργία, η αντλία έχει ρυθμιστεί να έχει τη χαμηλότερη τιμή ροής και πίεσης.
3. **PP2 :** Χρησιμοποιώντας αυτή τη λειτουργία, η αντλία ρυθμίζεται να έχει τη μέση τιμή ροής και πίεσης.
4. **PP3 : Χρησιμοποιώντας** αυτή τη λειτουργία, η αντλία έχει ρυθμιστεί να έχει την υψηλότερη τιμή ροής και πίεσης.
5. **CP1 :** Χρησιμοποιώντας αυτή τη λειτουργία, η αντλία έχει ρυθμιστεί να έχει τη χαμηλότερη σταθερή πίεση. Αυτή η συνάρτηση χρησιμοποιείται όταν θέλουμε να έχουμε μια συγκεκριμένη τιμή πίεσης, με την τιμή ροής να είναι μεταβλητή.

6. **CP2 :** Χρησιμοποιώντας αυτή τη λειτουργία, η αντλία έχει ρυθμιστεί να έχει τη μέση σταθερή πίεση. Αυτή η συνάρτηση χρησιμοποιείται όταν θέλουμε να έχουμε μια συγκεκριμένη τιμή πίεσης, με την τιμή ροής να είναι μεταβλητή.
7. **CP3 :** Χρησιμοποιώντας αυτή τη λειτουργία, η αντλία έχει ρυθμιστεί να έχει την υψηλότερη σταθερή πίεση. Αυτή η συνάρτηση χρησιμοποιείται όταν θέλουμε να έχουμε μια συγκεκριμένη τιμή πίεσης, με την τιμή ροής να είναι μεταβλητή.
8. **CN1 :** Καμπύλη πίεσης ροής στο στάδιο 1 (σταθερές στροφές) χαμηλότερη
9. **CN2 :** Καμπύλη πίεσης ροής στο βήμα 2 (σταθερή ταχύτητα)
10. **CN3 :** Καμπύλη πίεσης ροής στο βήμα 3 (σταθερή βαρύτητα) η υψηλότερη .
11. **NYXTA** : Νυχτερινή λειτουργία. Όταν αυτή η λειτουργία είναι ενεργοποιημένη, η αντλία αλλάζει αυτόματα μεταξύ κανονικής λειτουργίας και οικονομικής λειτουργίας, αυτή η αλλαγή ταχύτητας εξαρτάται από τη θερμοκρασία του νερού που μετράται από τον αισθητήρα θερμοκρασίας στον σωλήνα περιήγησης.



Αυτό το προϊόν ταξινομείται ως Ηλεκτρικός και Ηλεκτρονικός Εξοπλισμός (ΗΗΕ). Σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/ΕΕ, απαγορεύεται η απόρριψη Αποβλήτων Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) ως μη ταξινομημένα αστικά απόβλητα. Αυτά ενδέχεται να επηρεάσουν το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία λόγω της παρουσίας επικίνδυνων ουσιών. Παρακαλούμε επιστρέψτε τα ΑΗΗΕ σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο συλλογής και ανακύκλωσης.

Благодарим ви, че закупихте този продукт на EVOСАНИТАРЕН, произведен според най-високите стандарти за безопасност и експлоатация.

Внимание! За ваша безопасност, моля, прочетете внимателно това ръководство и общите инструкции за безопасност преди да използвате оборудването. Неспазването на тези правила може да доведе до електрически удари, пожари и/или лични наранявания.

Технически характеристики

Продуктов код	**67972 5**	**67972 6**	**67972 7**	**67972 8**	**67972 9**	**67973 0**	**67973 1**
Мощност	20 W	45 W	20 W	45 W	87 W	20 W	45 W
Напрежение / Честота	220-240 V / 50-60 Hz						
Максимален дебит	44 Л/мин	52 л/мин	44 л/мин	52 л/мин	65 л/мин	44 л/мин	52 л/мин
Максимална температура на водата	95°C						
Максимална височина на изпомпване	4 м	6 м	4 м	6 м	8 м	4 м	6 м
Входно/изходни връзки	1¨	1¨	1¨	1¨	1¨	1 1/4¨	1 1/4¨
Разстояния между връзките	130 мм	130 мм	180 мм	180 мм	180 мм	180 мм	180 мм

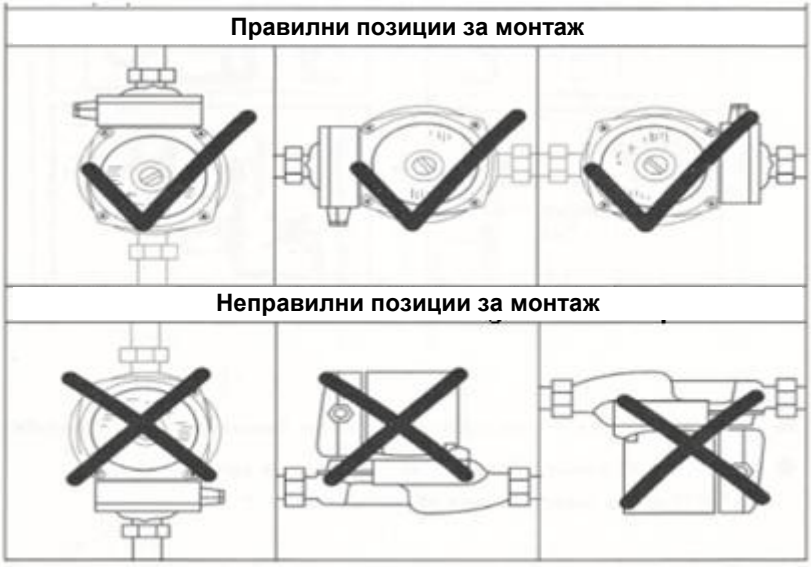


Fig. 1.

Общи мерки за безопасност при електрическо оборудване

Мерки за безопасност на оборудването в експлоатация



ВНИМАНИЕ! Винаги проверявайте дали напрежението на захранването съответства на това, което е написано на плочата на оборудването.

- Не усуквайте захранващия кабел на оборудването
- Не транспортирайте оборудването по захранващия кабел и не дърпайте кабела, за да го изключите.
- Дръжте захранващия кабел на оборудването си далеч от източници на топлина, петна от масло, грес, остри предмети и източници, които излъчват топлина.
- Проверявайте щепсела и електрическия кабел редовно и ако са повредени, обадете се на оторизиран електротехник.
- Не претоварвайте помпата! Тя може да се използва безопасно, ако се спазват работните параметри, които я характеризират. Не използвайте електроинструменти за цел, различна от предназначената.

Служба

- Ремонтът трябва да се извършва само от упълномощен персонал, като го замени с оригинални аксесоари и резервни части, за да се избегнат инциденти поради неправилни ремонти.

Мерки за безопасност, специфични за циркулационната помпа

- Избягвайте използването на помпата при околни температури над 35°C и под 0°C, или работа с вода/антифриз при температура над 95°C.
- **ОПАСНОСТ ОТ ЗАМРЪЗВАНЕ!** В случай че помпата остане на празен ход при температури под 0°C, уверете се, че няма остатъчна вода, която да замръзне и по този начин да унищожи компонентите на помпата.
- Препоръчва се да се инсталира антимагнетитов филтър на обратната верига, преди водата да навлезе в помпата, за да се уловят метални примеси и магнетит, които могат да повлияят на работата или да повредят компонентите на продукта.
- Инсталирането на помпата трябва да се извърши от квалифициран персонал.

Обхват на приложение

Помпата е предназначена за циркулация на термичен агент в отоплителни инсталации с радиатори, подово отопление и други отоплителни системи. Може да се използва с омекотена вода или специални антифризови разтвори за отоплителни инсталации, разредени според инструкциите на производителя.



ВНИМАНИЕ! Помпата е проектирана за циркулация на вода или разредени антифризови разтвори, без експлозивни вещества, твърди частици или влакна. Изпомпваната течност трябва да има плътност приблизително 1 kg/dm³ и кинематичен вискозитет приблизително 1 mm²/s.

Подготовка за въвеждане в експлоатация



ВНИМАНИЕ! АКО ВЪЗНИКНАТ НЕОБИЧАЙНИ ШУМОВЕ, НЕЗАБАВНО СПРЕТЕ ОБОРУДВАНЕТО И СЕ СВЪРЖЕТЕ С ОТОРИЗИРАНА СЛУЖБА ЗА УСТАНОВКИ И РЕМОНТИ.



ВНИМАНИЕ! Изключи захранването преди да започнеш каквато и да е настройка или поддръжка

Проверка на помпата преди монтаж:

- Монтирайте спиращия клапан възможно най-близо до помпата за лесна намеса при проверка и ремонт.

- Препоръчва се да се инсталира сензорен клапан преди засмукване на помпата.

Хидравлична връзка

ВНИМАНИЕ!

Тя се изработва от твърди или гъвкави метални или пластмасови тръби.
При инсталиране на помпата трябва да се вземе предвид посоката на потока, посочена на помпата.

- Изходната верига на помпата не трябва да има хидравлични загуби, в противен случай може да съществува риск от изгаряне на помпата.
- Препоръчва се да се използва тръба с вътрешен диаметър поне равен на този на помпата, за да се избегне намаляване на работата на помпата и запушване.
- Правилните позиции за монтаж на помпата са показани на Фиг. 1.

Електрическа връзка

- Осигурете заземяване и мерки за защита срещу електрически удари. Помпата трябва да бъде поставена така, че да не влиза вода в нея.

Стартиране на помпата:

- Помпата е електрическа захранвана.

ВНИМАНИЕ! При прегряване на двигателя, помпата спира автоматично. След охлаждане тя стартира отново автоматично, без необходима намеса.

Почистване и поддръжка

ВНИМАНИЕ! Преди всякаква намеса в оборудването, изключи захранването от мрежата.

Почистване

- НЕ използвайте разтворители (като петрол и производни, алкохол), тъй като могат да повредят пластмасовите части.

Поддръжка

Нашето оборудване е проектирано така, че да може да се използва дълго време с минимална поддръжка. Не изисква допълнително смазване, благодарение на дълготрайните смазочни материали, използвани от производителя за преместване на компоненти.

Съхранение

- Съхранявайте помпата в пространство, недостъпно за децата, в стабилна и безопасна позиция, без прах или вибрации, като избягвате твърде високи или ниски температури.
- Защитете помпата от директното действие на слънчевите лъчи и я дръжте на тъмно място, ако е възможно.

ФУНКЦИИ

1. **AUTO:** Най-използваната функция при инсталациите, настройките са предварително зададени, работата е автоматична. Когато потребителят се появи в инсталацията, помпата автоматично регулира параметрите си, така че потокът и налягането да имат оптимални стойности.
2. **PP1:** Използвайки тази функция, помпата е настроена да има най-ниската стойност на дебита и налягането.
3. **PP2:** Използвайки тази функция, помпата се задава да има средна стойност на дебита и налягането.
4. **PP3: Използвайки** тази функция, помпата е настроена да има най-висок дебит и налягане.
5. **CP1:** Използвайки тази функция, помпата е настроена да има най-ниско постоянно налягане. Тази функция се използва, когато искаме да имаме определена стойност на налягането, като стойността на потока е променлива.

6. **CP2:** Използвайки тази функция, помпата се задава да има средно постоянно налягане. Тази функция се използва, когато искаме да имаме определена стойност на налягането, като стойността на потока е променлива.
7. **CP3:** Използвайки тази функция, помпата се задава с най-високо постоянно налягане. Тази функция се използва, когато искаме да имаме определена стойност на налягането, като стойността на дебита е променлива.
8. **CN1:** Крива на налягането на потока в етап 1 (постоянна скорост) най-ниска
9. **CN2:** Крива на налягането на потока в стъпка 2 (постоянна скорост)
10. **CN3 :** Кривата на налягането на потока в стъпка 3 (постоянна гравитация) е най-висока .
11. **НОЩ** : Нощен режим. Когато тази функция се активира, помпата автоматично превключва между нормална работа и икономичен режим, като тази промяна на скоростта зависи от температурата на водата, измерена от температурния сензор в туристическата тръба.



Този продукт е класифициран като електрическо и електронно оборудване (EEO). В съответствие с Директива 2012/19/ЕС е забранено изхвърлянето на отпадъци от електрическо и електронно оборудване (OEEO) като несортирани битови отпадъци. Те могат да повлияят на околната среда и човешкото здраве поради наличието на опасни вещества. Моля, върнете OEEO в оторизиран център за събиране и рециклиране.

Vielen Dank für den Kauf dieses EVOSANITÄR-Produkts, das nach den höchsten Sicherheits- und Betriebsstandards hergestellt wird.

Warnung! Zu Ihrer Sicherheit lesen Sie bitte dieses Handbuch und die allgemeinen Sicherheitsanweisungen sorgfältig durch, bevor Sie die Ausrüstung benutzen. Die Nichtbefolgung dieser Regeln kann zu Elektroschocks, Bränden und/oder Personenschäden führen.

Technische Spezifikationen

Produktcode	**679725**	**679726**	**679727**	**679728**	**679729**	**679730**	**679731**
Macht	20 W	45 W	20 W	45 W	87 W	20 W	45 W
Spannung / Frequenz	220-240 V / 50-60 Hz						
Maximale Durchflussrate	44 L/min	52 L/min	44 L/min	52 L/min	65 L/min	44 L/min	52 L/min
Maximale Wassertemperatur	95°C						
Maximale Pumphöhe	4 m	6 m	4 m	6 m	8 m	4 m	6 m
Ein-/Ausgangsverbindungen	1¨	1¨	1¨	1¨	1¨	1 1/4¨	1 1/4¨
Verbindungsabstand	130 mm	130 mm	180 mm	180 mm	180 mm	180 mm	180 mm

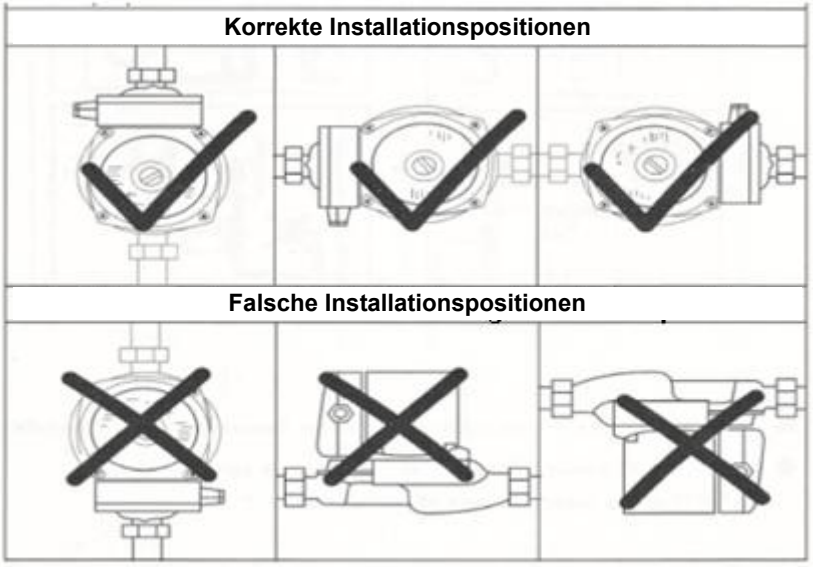


Fig. 1.

Allgemeine Sicherheitsvorkehrungen für elektrische Geräte
Sicherheitsmaßnahmen der in Betrieb befindlichen Geräte



WARNUNG! Überprüfen Sie immer, ob die Versorgungsspannung mit der auf der Platte des Geräts angegebenen entspricht.

- Drehen Sie das Netzkabel des Geräts nicht
- Transportieren Sie Geräte nicht am Netzkabel und ziehen Sie nicht daran, um es auszustecken.
- Halten Sie das Netzkabel Ihres Geräts von Wärmequellen, Ölflecken, Fett, scharfen Gegenständen und Wärmequellen fern.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Stecker und das Stromkabel und rufen Sie bei Schäden einen autorisierten Elektriker an.
- Überlasten Sie die Pumpe nicht! Sie kann sicher verwendet werden, wenn die Betriebsparameter, die sie kennzeichnen, eingehalten werden. Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nicht für einen anderen Zweck als das, für das sie bestimmt sind.

Dienst

- Die Reparatur darf nur von autorisiertem Personal durchgeführt werden, indem sie durch Originalzubehör und Ersatzteile ersetzt werden, um Unfälle durch unsachgemäße Reparaturen zu vermeiden.

Sicherheitsmaßnahmen, die speziell für die Umluftpumpe betreffend sind

- Vermeiden Sie die Verwendung der Pumpe bei Umgebungstemperaturen über 35°C und unter 0°C oder Betrieb mit Wasser/Frostschutzlösung bei einer Temperatur über 95°C.
- **EINFRIERGEFAHR!** Falls die Pumpe bei Temperaturen unter 0°C im Leerlauf bleibt, stellen Sie sicher, dass kein Restwasser vorhanden ist, das gefrieren und somit die Pumpenkomponenten zerstören kann.
- Es wird empfohlen, einen Antimagnetitfilter im Rücklaufkreis zu installieren, bevor das Wasser in die Pumpe gelangt, um Metallverunreinigungen und Magnetit aufzufangen, die den Betrieb beeinträchtigen oder die Komponenten des Produkts beschädigen können.
- Die Installation der Pumpe muss von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Anwendungsbereich

Die Pumpe ist für die Zirkulation des Wärmemittels in Heizanlagen mit Heizkörpern, Fußbodenheizung und anderen Heizsystemen vorgesehen. Sie kann mit entweichtem Wasser oder speziellen Frostschutzmitteln für Heizanlagen verwendet werden, die gemäß den Anweisungen des Herstellers verdünnt werden.



ACHTUNG! Die Pumpe ist für die Zirkulation von Wasser oder verdünnten Frostschutzlösungen ausgelegt, ohne Sprengstoffe, feste Partikel oder Fasern. Die gepumpte Flüssigkeit muss eine Dichte von etwa 1 kg/dm³ und eine kinematische Viskosität von etwa 1 mm²/s aufweisen.

Vorbereitung auf die Indienststellung



WARNUNG! WENN IM BETRIEB UNGEWÖHNLICHE GERÄUSCHE AUFTRETEN, STOPPEN SIE DAS GERÄT SOFORT UND KONTAKTIEREN SIE EINEN AUTORISIERTEN SERVICE FÜR BEFUNDE UND REPARATUREN.



WARNUNG! Trennen Sie das Netzteil, bevor Sie mit einer Einstellung oder Wartung beginnen

Überprüfung der Pumpe vor der Installation:

- Installieren Sie das Absperrventil so nah wie möglich an der Pumpe, um im Falle einer Überprüfung und Reparatur einen einfachen Eingriff zu gewährleisten.
- Es wird empfohlen, vor dem Absaugen der Pumpe ein Sensorventil zu installieren.

Hydraulische Verbindung

ACHTUNG!

Es wird aus starren oder flexiblen Metall- oder Kunststoffrohren gefertigt.
Beim Einbau der Pumpe muss die auf der Pumpe angegebene Durchflussrichtung berücksichtigt werden.

- Der Pumpenauslasskreis darf keine hydraulischen Verluste aufweisen, da sonst das Risiko eines Durchbrennens der Pumpe besteht.
- Es wird empfohlen, einen Schlauch mit einem Innendurchmesser zu verwenden, der mindestens dem der Pumpe entspricht, um eine Leistungsverringerung der Pumpe und Verstopfungen zu vermeiden.
- Die korrekten Installationspositionen der Pumpe sind in Abb. 1 dargestellt.

Elektrische Verbindung

- Bieten Sie Erdungs- und Schutzmaßnahmen gegen elektrische Schocks. Die Pumpe muss so platziert sein, dass kein Wasser in sie eindringt.

Pumpe starten:

- Die Pumpe wird elektrisch betrieben.

WARNUNG! Im Falle einer Überhitzung des Motors stoppt die Pumpe automatisch. Nach dem Abkühlen startet sie automatisch wieder, ohne dass ein Eingriff erforderlich ist.

Reinigung und Wartung

WARNUNG! Trennen Sie vor jeglichen Eingriffen an der Ausrüstung die Stromversorgung vom Stromnetz.

Reinigung

- VERWENDEN Sie KEINE Lösungsmittel (wie Erdöl und Derivate, Alkohol), da diese die Kunststoffteile beschädigen können.

Instandhaltung

Unsere Ausrüstung wurde so konstruiert, dass sie lange mit minimalem Wartungsaufwand genutzt werden kann. Sie benötigt keine zusätzliche Schmierung, dank der langlebigen Schmiermittel, die der Hersteller zum Bewegen von Komponenten verwendet.

Lagerung

- Bewahren Sie die Pumpe an einem für Kinder unzugänglichen Raum in einem stabilen und sicheren Ort an einem staub- oder vibrationsfreien Ort auf, um zu hohe oder zu niedrige Temperaturen zu vermeiden.
- Schützen Sie die Pumpe vor der direkten Einwirkung der Sonnenstrahlen und bewahren Sie sie, wenn möglich, an einem dunklen Ort auf.

FUNKTIONEN

1. **AUTO:** Die am häufigsten genutzte Funktion in Installationen, die Einstellungen sind vordefiniert, der Betrieb erfolgt automatisch. Wenn ein Verbraucher in der Installation erscheint, passt die Pumpe ihre Parameter automatisch an, sodass Durchfluss und Druck optimale Werte haben.
2. **PP1:** Mit dieser Funktion wird die Pumpe so eingestellt, dass sie den niedrigsten Wert von Durchfluss und Druck hat.
3. **PP2:** Mit dieser Funktion wird die Pumpe so eingestellt, dass sie den durchschnittlichen Durchfluss- und Druckwert hat.
4. **PP3: Mit** dieser Funktion wird die Pumpe so eingestellt, dass sie den höchsten Durchfluss- und Druckwert hat.

5. **CP1:** Mit dieser Funktion wird die Pumpe so eingestellt, dass sie den niedrigsten konstanten Druck hat. Diese Funktion wird verwendet, wenn wir einen bestimmten Druckwert haben wollen, wobei der Durchflusswert variabel ist.
6. **CP2:** Mit dieser Funktion wird die Pumpe so eingestellt, dass sie den durchschnittlichen konstanten Druck hat. Diese Funktion wird verwendet, wenn wir einen bestimmten Druckwert haben wollen, wobei der Durchflusswert variabel ist.
7. **CP3:** Mit dieser Funktion wird die Pumpe auf den höchsten konstanten Druck gesetzt. Diese Funktion wird verwendet, wenn wir einen bestimmten Druckwert haben wollen, wobei der Durchflusswert variabel ist.
8. **CN1:** Durchflussdruckkurve in Stufe 1 (konstante Drehzahl) am niedrigsten
9. **CN2:** Durchflussdruckkurve in Schritt 2 (konstante Geschwindigkeit)
10. **CN3:** Strömungsdruckkurve in Stufe 3 (konstante Schwerkraft), die höchste.
11. **NACHT:** Nachtmodus. Wenn diese Funktion aktiviert ist, wechselt die Pumpe automatisch zwischen Normalbetrieb und Sparmodus, wobei sich die Geschwindigkeit von der Wassertemperatur abhängt, die vom Temperatursensor in der Tourleitung gemessen wird.



Dieses Produkt ist als Elektro- und Elektronikgerät (EEE) eingestuft. Gemäß der Richtlinie 2012/19/EU ist es verboten, Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) als unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen. Diese können aufgrund des Vorhandenseins gefährlicher Stoffe die Umwelt und die menschliche Gesundheit beeinträchtigen. Bitte geben Sie die Altgeräte (WEEE) an einer autorisierten Sammel- und Recyclingstelle ab.

Merci d'avoir acheté ce produit EVOSANITARY, fabriqué selon les normes de sécurité et d'exploitation les plus strictes.

Attention ! Pour votre sécurité, veuillez lire attentivement ce manuel et les instructions générales de sécurité avant d'utiliser l'équipement. Le non-respect de ces règles peut entraîner des décharges électriques, des incendies et/ou des blessures corporelles.

Spécifications techniques

Code produit	**67972 5**	**67972 6**	**67972 7**	**67972 8**	**67972 9**	**67973 0**	**67973 1**
Puissance	20 W	45 W	20 W	45 W	87 W	20 W	45 W
Tension / Fréquence	220-240 V / 50-60 Hz						
Débit maximal	44 L/min	52 L/min	44 L/min	52 L/min	65 L/min	44 L/min	52 L/min
Température maximale de l'eau	95°C						
Hauteur maximale de pompage	4 m	6 m	4 m	6 m	8 m	4 m	6 m
Connexions entrée/sortie	1¨	1¨	1¨	1¨	1¨	1 1/4¨	1 1/4¨
Espacement des connexions	130 mm	130 mm	180 mm	180 mm	180 mm	180 mm	180 mm

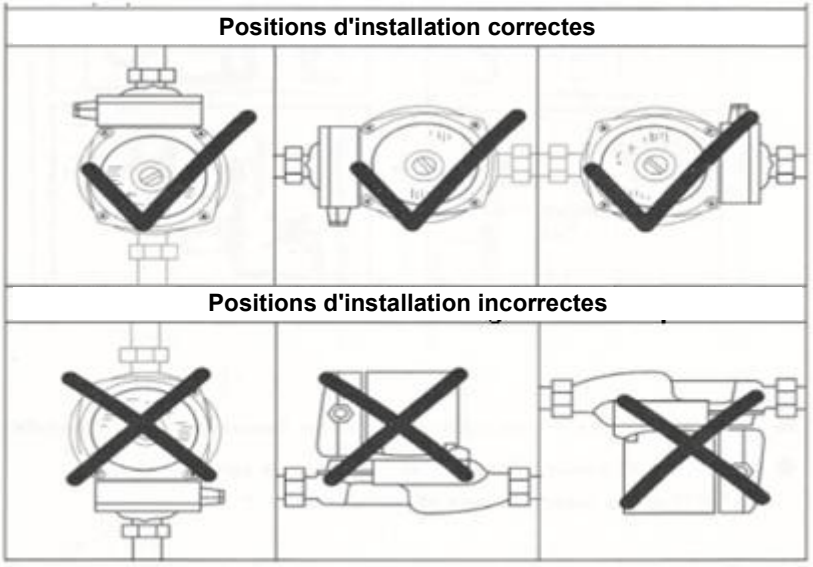


Fig. 1.

Précautions générales de sécurité pour les équipements électriques

Mesures de sécurité de l'équipement en fonctionnement



ATTENTION ! Vérifiez toujours que la tension d'alimentation correspond à celle inscrite sur la plaque de l'équipement.

- Ne tordez pas le câble d'alimentation de l'équipement
- Ne transportez pas le matériel par le cordon d'alimentation ni ne tirez sur le cordon d'alimentation pour le débrancher.
- Éloignez le cordon d'alimentation de votre équipement des sources de chaleur, des nappes d'huile, de la graisse, des objets tranchants et des sources qui dégagent de la chaleur.
- Vérifiez régulièrement la prise et le câble électrique et, s'ils sont endommagés, appelez un électricien agréé.
- Ne surchargez pas la pompe ! Elle peut être utilisée en toute sécurité si les paramètres de fonctionnement qui la caractérisent sont respectés. N'utilisez pas les outils électriques à des fins autres que celles pour lesquelles ils sont destinés.

Service

- La réparation doit être effectuée uniquement par du personnel autorisé, en la remplaçant par des accessoires et pièces détachées d'origine afin d'éviter les accidents dus à des réparations inappropriées.

Mesures de sécurité spécifiques à la pompe de circulation

- Évitez d'utiliser la pompe à des températures ambiantes supérieures à 35°C et inférieures à 0°C, ou de fonctionner avec une solution d'eau/antigel à une température supérieure à 95°C.
- **DANGER DE GEL !** Si la pompe reste inactive à des températures inférieures à 0°C, assurez-vous qu'il n'y ait pas d'eau résiduelle qui pourrait geler et ainsi détruire les composants de la pompe.
- Il est recommandé d'installer un filtre anti-magnétite sur le circuit de retour, avant que l'eau n'entre dans la pompe, afin de capturer les impuretés métalliques et la magnétite qui peuvent affecter le fonctionnement ou endommager les composants du produit.
- L'installation de la pompe doit être assurée par du personnel qualifié.

Champ d'application

La pompe est destinée à la circulation de l'agent thermique dans les installations de chauffage avec radiateurs, chauffage par le sol et autres systèmes de chauffage. Elle peut être utilisée avec de l'eau adoucie ou des solutions antigel spéciales pour les installations de chauffage, diluées selon les instructions du fabricant.



ATTENTION ! La pompe est conçue pour la circulation de l'eau ou des solutions d'antigel diluées, sans substances explosives, particules solides ou fibres. Le liquide pompé doit avoir une densité d'environ 1 kg/dm³ et une viscosité cinématique d'environ 1 mm²/s.

Préparation à la mise en service



ATTENTION ! SI DES BRUITS ANORMAUX SE PRODUISENT PENDANT LE FONCTIONNEMENT, ARRÊTEZ IMMÉDIATEMENT L'ÉQUIPEMENT ET CONTACTEZ UN SERVICE AGRÉÉ POUR TOUTE DÉCOUVERTE ET RÉPARATION.



ATTENTION ! Débranchez l'alimentation avant de commencer tout réglage ou maintenance

Vérification de la pompe avant installation :

- Installez la vanne d'arrêt aussi près que possible de la pompe pour une intervention facile en cas de vérification et de réparation.
- Il est recommandé d'installer une vanne de détection avant d'aspirer la pompe.

Connexion hydraulique

ATTENTION !

Il est fabriqué en tubes métalliques ou en plastique rigides ou flexibles.
Lors de l'installation de la pompe, la direction de débit indiquée sur la pompe doit être prise en compte.

- Le circuit de sortie de la pompe ne doit pas présenter de pertes hydrauliques, sinon il peut y avoir un risque de burnout de la pompe.
- Il est recommandé d'utiliser un tube d'un diamètre intérieur au moins égal à celui de la pompe, afin d'éviter la baisse des performances de la pompe et l'obstruction.
- Les positions correctes d'installation de la pompe sont indiquées à la Fig. 1.

Connexion électrique

- Assurer la mise à la terre et des mesures de protection contre les chocs électriques. La pompe doit être placée de manière à empêcher l'eau d'y pénétrer.

Démarrage de la pompe :

- La pompe est alimentée électriquement.

ATTENTION ! En cas de surchauffe du moteur, la pompe s'arrête automatiquement. Après refroidissement automatique, elle redémarre automatiquement, sans intervention nécessaire.

Nettoyage et entretien

ATTENTION ! Avant toute intervention sur l'équipement, coupez l'alimentation électrique du secteur.

Nettoyage

- N'UTILISEZ PAS de solvants (comme le pétrole et les dérivés, l'alcool) car ils peuvent endommager les parties en plastique.

Entretien

Notre équipement a été conçu pour pouvoir être utilisé longtemps avec un minimum d'entretien. Il ne nécessite aucune lubrification supplémentaire, grâce aux lubrifiants longue durée de vie utilisés par le fabricant pour les composants mobiles.

Stockage

- Stockez la pompe dans un espace inaccessible aux enfants, dans un endroit stable et sûr, sans poussière ni vibrations, en évitant des températures trop élevées ou trop basses.
- Protégez la pompe de l'action directe des rayons du soleil et gardez-la dans un endroit sombre si possible.

FONCTIONS

1. **AUTO :** La fonction la plus utilisée dans les installations, les réglages sont prédéfinis, le fonctionnement est automatique. Lorsqu'un consommateur apparaît dans l'installation, la pompe ajuste automatiquement ses paramètres afin que le débit et la pression aient des valeurs optimales.
2. **PP1 :** Grâce à cette fonction, la pompe est réglée pour avoir la valeur la plus basse de débit et de pression.
3. **PP2 :** Grâce à cette fonction, la pompe est réglée pour avoir la valeur moyenne de débit et de pression.
4. **PP3 : Grâce à** cette fonction, la pompe est réglée pour avoir la valeur de débit et de pression la plus élevée.
5. **CP1 :** En utilisant cette fonction, la pompe est réglée pour avoir la pression constante la plus basse. Cette fonction est utilisée lorsque nous voulons avoir une certaine valeur de pression, la valeur du débit étant variable.

6. **CP2 :** En utilisant cette fonction, la pompe est réglée pour avoir la pression constante moyenne. Cette fonction est utilisée lorsque nous voulons avoir une certaine valeur de pression, la valeur du débit étant variable.
7. **CP3 :** En utilisant cette fonction, la pompe est réglée pour avoir la pression constante la plus élevée. Cette fonction est utilisée lorsque nous voulons avoir une certaine valeur de pression, la valeur du débit étant variable.
8. **CN1 :** Courbe de pression de flux en phase 1 (vitesse constante) la plus basse
9. **CN2 :** Courbe de pression d'écoulement à l'étape 2 (vitesse constante)
10. **CN3 :** Courbe de pression d'écoulement à l'étape 3 (gravité constante) la plus élevée.
11. **NUIT** : Mode nuit. Lorsque cette fonction est activée, la pompe passe automatiquement du mode fonctionnement normal au mode économie, cette variation de vitesse dépendant de la température de l'eau mesurée par le capteur de température dans le tuyau de tour.



Ce produit est classé comme Équipement Électrique et Électronique (EEE). Conformément à la Directive 2012/19/UE, il est interdit d'éliminer les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE) avec les déchets municipaux non triés. Ceux-ci peuvent affecter l'environnement et la santé humaine en raison de la présence de substances dangereuses. Veuillez retourner les DEEE à un centre de collecte et de recyclage agréé.

Obrigado por adquirir este produto EVOSANITARY, fabricado segundo os mais elevados padrões de segurança e operação.

Aviso! Para sua segurança, por favor leia atentamente este manual e as instruções gerais de segurança antes de usar o equipamento. O incumprimento destas regras pode resultar em choques elétricos, incêndios e/ou lesões pessoais.

Especificações técnicas

Código de produto	679725	679726	679727	679728	679729	679730	679731
Energia	20 W	45 W	20 W	45 W	87 W	20 W	45 W
Tensão / Frequência	220-240 V / 50-60 Hz						
Caudal máximo	44 L/min	52 L/min	44 L/min	52 L/min	65 L/min	44 L/min	52 L/min
Temperatura máxima da água	95°C						
Altura máxima de bombagem	4 m	6 m	4 m	6 m	8 m	4 m	6 m
Ligações de entrada/saída	1¨	1¨	1¨	1¨	1¨	1 1/4¨	1 1/4¨
Espaçamento das ligações	130 mm	130 mm	180 mm	180 mm	180 mm	180 mm	180 mm

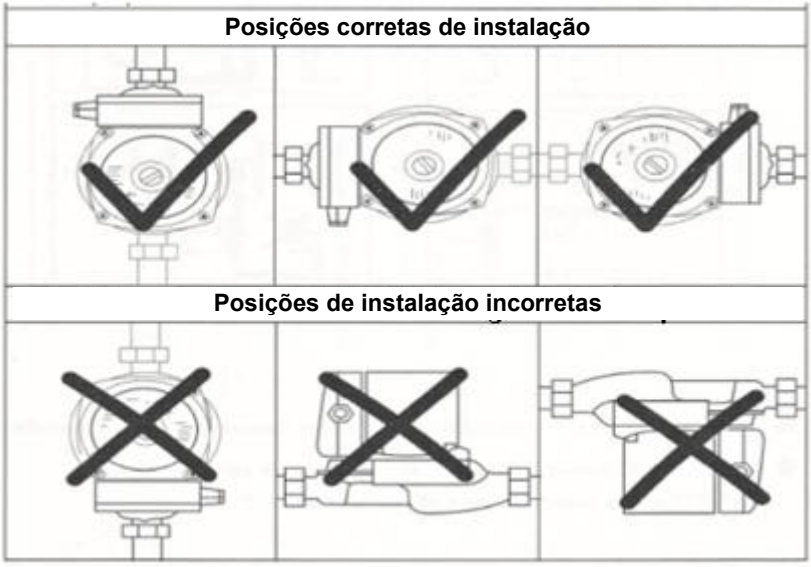


Fig. 1.

Precauções Gerais de Segurança para Equipamentos Elétricos

Medidas de segurança do equipamento em funcionamento



AVISO! Verifique sempre se a tensão de alimentação corresponde àquela escrita na placa do equipamento.

- Não torça o cabo de alimentação do equipamento
- Não transporte o equipamento pelo cabo de alimentação nem puxe o cabo de alimentação para o desligar.
- Mantenha o cabo de alimentação do seu equipamento longe de fontes de calor, manchas de óleo, gordura, objetos cortantes e fontes que libertam calor.
- Verifique a ficha e o cabo elétrico regularmente e, se estiverem danificados, ligue a um eletricista autorizado.
- Não sobrecarregue a bomba! Pode ser usada em segurança se forem observados os parâmetros de funcionamento que a caracterizam. Não use ferramentas elétricas para um propósito diferente do que se destinam.

Serviço

- A reparação deve ser realizada apenas por pessoal autorizado, substituindo-o por acessórios originais e peças sobressalentes para evitar acidentes devido a reparações inadequadas.

Medidas de segurança específicas da bomba de circulação

- Evite usar a bomba a temperaturas ambientes superiores a 35°C e abaixo de 0°C, ou operar com solução de água/anticongelante a temperaturas superiores a 95°C.
- **PERIGO DE CONGELAÇÃO!** Caso a bomba permaneça parada a temperaturas abaixo de 0°C, certifique-se de que não há água residual que possa congelar e, assim, destruir os componentes da bomba.
- Recomenda-se instalar um filtro anti-magnetite no circuito de retorno, antes da água entrar na bomba, para capturar impurezas metálicas e magnetite que possam afetar o funcionamento ou danificar os componentes do produto.
- A instalação da bomba deve ser realizada por pessoal qualificado.

Âmbito de aplicação

A bomba destina-se à circulação do agente térmico em instalações de aquecimento com radiadores, aquecimento por piso radiante e outros sistemas de aquecimento. Pode ser utilizada com água amolecida ou soluções especiais de anticongelante para instalações de aquecimento, diluídas conforme as instruções do fabricante.



ATENÇÃO! A bomba foi concebida para a circulação de água ou soluções anticongelantes diluídas, sem substâncias explosivas, partículas sólidas ou fibras. O líquido bombeado deve ter uma densidade de aproximadamente 1 kg/dm³ e uma viscosidade cinemática de aproximadamente 1 mm²/s.

Preparação para a entrada ao serviço



AVISO! SE OCORREREM RUÍDOS ANORMAIS DURANTE O FUNCIONAMENTO, PARE IMEDIATAMENTE O EQUIPAMENTO E CONTACTE UM SERVIÇO AUTORIZADO PARA OBTER INFORMAÇÕES E REPARAÇÕES.



AVISO! Desligue a fonte de alimentação antes de iniciar qualquer ajuste ou manutenção

Verificar a bomba antes da instalação:

- Instale a válvula de corte o mais perto possível da bomba para facilitar a intervenção em caso de verificação e reparação.
- Recomenda-se instalar uma válvula de deteção antes de aspirar a bomba.

Ligação hidráulica

ATENÇÃO!
É feito com tubos rígidos ou flexíveis de metal ou plástico.
Ao instalar a bomba, deve ser tida em conta a direção de fluxo indicada na bomba.

- O circuito da saída da bomba não deve apresentar perdas hidráulicas, caso contrário pode haver risco de queima da bomba.
- Recomenda-se usar um tubo com um diâmetro interior pelo menos igual ao da bomba, para evitar a diminuição do desempenho da bomba e o entupimento.
- As posições corretas de instalação da bomba são mostradas na Fig. 1.

Ligação elétrica

- Providencie medidas de aterramento e proteção contra choques elétricos. A bomba deve ser colocada de forma a impedir a entrada de água.

Ligar a bomba:

- A bomba é alimentada eletricamente.

AVISO! Em caso de sobreaquecimento do motor, a bomba para automaticamente. Depois de arrefecer, volta a arrancar automaticamente, sem necessidade de qualquer intervenção.

Limpeza e manutenção

AVISO! Antes de qualquer intervenção no equipamento, desligue a fonte de alimentação da rede.

Limpeza

- NÃO use solventes (como petróleo e derivados, álcool) pois podem danificar as partes de plástico.

Manutenção

O nosso equipamento foi concebido para poder ser utilizado durante muito tempo com manutenção mínima. Não requer lubrificação adicional, graças aos lubrificantes de longa duração usados pelo fabricante para componentes móveis.

Armazenamento

- Armazene a bomba num espaço inacessível às crianças, numa posição estável e segura, num local sem pó ou vibrações, evitando temperaturas demasiado altas ou baixas.
- Proteja a bomba da ação direta dos raios solares e mantenha-a num local escuro, se possível.

FUNÇÕES

1. **AUTO:** A função mais utilizada nas instalações, as definições são pré-definidas, a operação é automática. Quando um consumidor aparece na instalação, a bomba ajusta automaticamente os seus parâmetros para que o caudal e a pressão tenham valores ótimos.
2. **PP1:** Usando esta função, a bomba é definida para ter o valor mais baixo de caudal e pressão.
3. **PP2:** Usando esta função, a bomba é definida para ter o valor médio de caudal e pressão.
4. **PP3: Usando** esta função, a bomba é definida para ter o maior valor de caudal e pressão.
5. **CP1:** Usando esta função, a bomba é definida para ter a pressão constante mais baixa. Esta função é usada quando queremos ter um determinado valor de pressão, sendo o valor do fluxo variável.
6. **CP2:** Usando esta função, a bomba é definida para ter a pressão média constante. Esta função é usada quando queremos ter um determinado valor de pressão, sendo o valor do caudal variável.
7. **CP3 :** Usando esta função, a bomba é definida para ter a pressão constante mais alta. Esta função é usada quando queremos ter um determinado valor de pressão, sendo o valor do fluxo variável.

8. **CN1 :** Curva de pressão de fluxo no estágio 1 (velocidade constante) mais baixo
9. **CN2 :** Curva de pressão de fluxo no passo 2 (velocidade constante)
10. **CN3 :** Curva de pressão de fluxo no passo 3 (gravidade constante) a mais alta .
11. **NOITE** : Modo noturno. Quando esta função é ativada, a bomba alterna automaticamente entre o modo de funcionamento normal e o modo de economia, esta variação de velocidade dependendo da temperatura da água medida pelo sensor de temperatura no tubo de rotação.



Este produto é classificado como Equipamento Elétrico e Eletrónico (EEE). De acordo com a Diretiva 2012/19/UE, é proibido eliminar Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (REEE) como resíduos municipais não triados. Estes podem afetar o ambiente e a saúde humana devido à presença de substâncias perigosas. Por favor, devolva os REEE a um centro de recolha e reciclagem autorizado.